

# 1.2 Torotoro mai!

# Onamata ①

I hangaia tēnei wahi mai i a Aoraki me tāna irāmutu a Tūterakiwhanoa, mai i te whati o te karakia o Aoraki i pakaru tāna waka, i haere tētahi wahanga o te waka ki te takiwā o whakaraupo, ā, kari ai te waka i te whenua. Mai i tērā i timata kia tipu ai ētahi maunga, ā, ki tērā atu taha ko Tūterakiwhanoa e kirikiri ana e kari ana i ngā pākihi whakatekateka o waitaha, ā, mai i tērā i whakatū ai a Horomaka arā **the banks peninsula.** ④

I hangaia hoki tēnei wahi mai i ngā rangitoto, i pahu ēnei rangitoto, ā, i puta te puehu. Mai i ngā toka me ngā puehu i puta i te pahu o ngā rangitoto i huri ngā rangitoto ki te pātaka o Rākaihoutu. I timata te pahu o ngā rangitoto i te ahua 12 miriona tau ki muri, ā, mai i te kaha o ngā ngaru o Tangaroa e patu ana i tēnei rangitoto me te ua e heke mai ana i a Ranginui i tīni te ahua o te rangitoto ki ngā maunga e tū ana i ēnei rā. ⑦

I te tōna 20 tau ki muri ko tēnei takiwā he pāmu mo ngā kau me ngā hipi. ② Mai i ngā kau e tiko ana ki ngā awa kei te pirau haere te whenua, ā, mai i te maha o ngā hipi me kuti rātou tokomaha o ngā rākau. ⑤

# Inamata

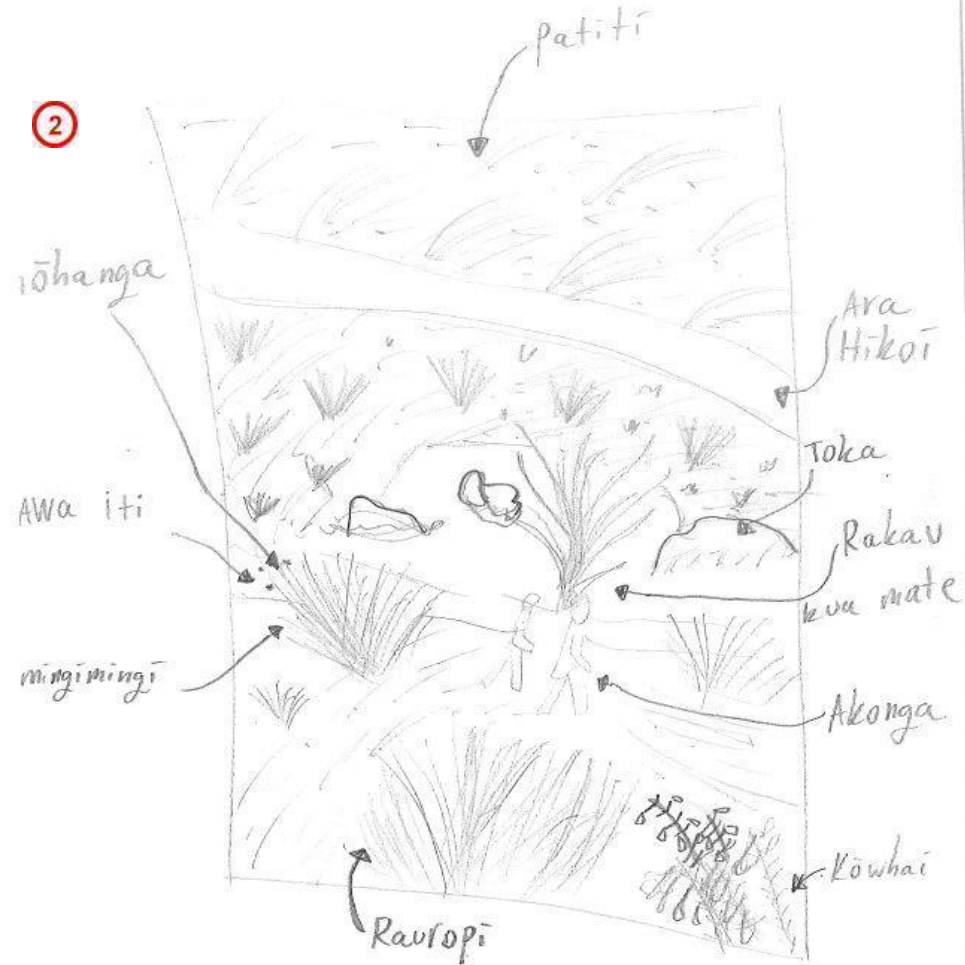
Ki roto i tēnei whakaahua kei te titiro haere mātou mo ngā momo rākau Māori ki roto i te wāhi. Ka timata mātou ki te hikoi ki raro i tēnei puke iti kia kite inā ka kimi i ētahi tohu o te oranga ki roto i te takiwā nei. Ko te whainga mātua mo te inamata ko te whakatō i ngā kākāno o ngā rākau taketake ki te takiwā nei nā te mea hei te wā o te anamata kua tipu he ngāhere ki te takiwā nei. ③

Inā ka whakatipu i ngā rākau taketake ki tēnei wāhi ka hoki mai ngā kēreru, he mea pai tēnei nā te mea ko te mahi o ngā kēreru ko te kai i ngā kākano, ā, ka tiko rātau katahi he kākano tērā kua whakatō. Ka awhina hoki ngā kēreru mo te whakatipu i ngā tūmomo mahinga kai ⑨  
e taea ana ki te takiwā. ⑥



# Field sketch

Ki roto i tēnei **field sketch** kei te whakaatu i ngā momo mea ki roto i te takiwā pērā ki te rauropi. Ko te rauropi he mea ka kai, ka tipu, ka tukupūngao, ka tukupara, he mea e ora ana. He nui ake i te rua miriona ngā rauropi hurinoa i te ao. Ko tētahi atu mea e whakaatu ana e te **field sketch** nei ko te nōhanga. Ko te nōhanga he wahi ka noho ai ngā rauropi, ko ētahi nōhanga he iti pērā i tētahi pū harakeke, ā, ko ētahi nōhanga he nui pērā ki ngā ngāhere me ngā awa. ⑤



Kei te whakaatu ēnei pepa i ngā raraunga kua kohia ki te takiwā o Rapaki. I kohi mātou i ēnei raraunga mai i te hikoi huri noa i te takiwā, te titiro ki ngā momo nōhanga me ngā rauropi e noho ana ki te whenua nei. Mai i aua mea i kite ki te takiwā i waiho mātou ki ēnei pepa. Kei roto i ēnei pepa ko te momo oranga o te whenua, inā kei te ora pai te whenua, te maha o ngā momo kararehe me ngā rākau ki te wāhi nei anō hoki.

State of the Takiwā Site Assessment - General

**B. ASSESSMENT OF ABUNDANCE** For each question, please list the species that you can see or hear, and circle their abundance. If they are mahinga kai species, please tick the MK box. List more on blank paper if necessary.

**1. NGĀ RAKAU MĀORI / NATIVE PLANT SPECIES**

Abundance	MK	Notes (condition, habits, etc.)
Paioporo	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
Waharoa	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
Mānuka	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
Mānuka	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
Mānuka	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
Mānuka	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
Mānuka	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
Mānuka	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
Mānuka	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
Mānuka	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	

1a. What % of the total site area is covered by native plant species? (within 100m radius) 0% a little 25% 50% 75% most 100%

**2. NGĀ MANU MĀORI / NATIVE BIRD SPECIES**

Abundance	MK	Notes (condition, habits, etc.)
Pūkeko	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
Haka	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	

**3. NGĀ IKA MĀORI / NATIVE FISH SPECIE**

Abundance	MK	Notes (condition, habits, etc.)
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	

**4. NGĀ TAONGA MĀORI / Other Natural Resources**

Abundance	MK	Notes (condition, etc.)
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	

**5. INTRODUCED PLANTS AND ANIMALS**

Abundance	MK	Notes (condition, controls, signs, etc.)
Cow	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
Swallow	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
Wattle	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
Goat	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	

OFFICE USE ONLY Entered into Takiwā database by: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

**A. SITE ASSESSMENT DETAILS** For each question, please circle the appropriate number, then explain it in the box following.

1. How would you describe the pressure on this site? Immense pressure 1 2 3 (4) 5 Minimal pressure

Details (including recreational access, surrounding landuse, discharges, etc.):  
There are only a few cows around this site, and a team of people helping to restore the ngahere.

2. What is the degree of modification/change at this site? Extreme modification 1 (2) 3 4 5 Low modification site?

Details (including drainage, burning, discharges, abstractions, developments):  
There was a forest all over the land and now there is only one part of the forest.

Questions 3, 4, 5 and 6 consider suitability for harvesting mahinga kai

3. Do you consider access to this site is sufficient to harvest mahinga kai? Not able to gather 1 2 3 (4) (5) No restrictions

Details: there are a few plants with food but I don't recall seeing any food to eat.

4. Would you harvest mahinga kai at this site? Definitely no 1 2 3 (4) (5) Definitely yes

Details: you can definitely grow food at this site. Yes because it's native land with all kind of food.

5. Tick if site is wahi tapu:

6. Would you return to this site in the future? (Yes) No

Details: yes because I would like to see what it would look like in the future.

7. What actions are required to improve the health of this site? Tick relevant boxes.

Better management by landowner, council, etc.  Interpretation / Signage

Consideration of ownership/purchase by tribe/iŋanga.  Restoration of native species

Protection / Access arrangement for significant sites with landowner  Pest / weed control

Other Specify: \_\_\_\_\_

8. How would you describe the overall health of this site? Very unhealthy 1 2 (3) 4 5 Very healthy


Details (including any problems, pressures, issues, smells etc. noticed): there are only weeds and not that much native trees.

# Kitenga

Mai i ngā raraunga kua kohia ki ēnei pepa e taea ana ahau te kite i te ahuatanga o te whenua. Ko te ahua o te whenua nei ēhara i te tino pai, kua heke ngā nama o ngā rākau me te ngahere ki te takiwā nei, e ruarua noa ngā kararehe i kite ai ⑧ ahau, ā, ko te awa ki te whenua nei kua iti haere anō nei he awa iti. Kāore he tino kaha te ahuatanga o te whenua nā te mea kāore he maha ngā rākau, ngā awa kia ora pai ai te whenua nei. I pēnei nā te mea i ngā tau i mua ko tēnei takiwā he pāmu nō reira i kuti, i tango rātou i te ngāhere o te whenua nei, ā, inaianei kei te mate haere te whenua. Koirā te take me whakatō i ngā rākau kia whakahoki i te mana ki te whenua kia kua e takahi i te oranga o Papatūānuku. ⑨

# Pūtaiao 1.2



# Onamata - Horomaka o Te Ao Pūtaiao

I kā tau o nehe rā ano he puia te wāhi e kīa i ēnei rā ko Horomaka (Banks Peninsula). I hākaia a Akaroa me  Whakaraupō e kā puia nui rawa heoti hei tā ka kaipūtaiao he tata ki te 11 ngā puia i te takiwā nā. Na i mātao te rakitoto i huri hei kōhatu, hei whenua.





# Onamata - Kā hītori Māori

Hei tā kā kōrero o Kāi Tahu, i keria kā tini roto me kā awa o te takiwā e  Rākaihautū (Kāhui Waitaha) me tana kō a Tūwhakarōria., nā reira i tapaina ko Te Pātaka o Rākaihautū. Ko te hapu matua o reira ko Kāti Irakehu, he papakāika mo te iwi. 




# Te whenua e kōrerotia ana



- Ko tēnei whenua e tata ana ki Rāpaki.
- 1 Ko Rāpaki te papakāika o Kāti Wheke, he hapu o Kāi Tahu. Ko te whenua nei kei runga i tētahi puke e tata ana ki te marae.

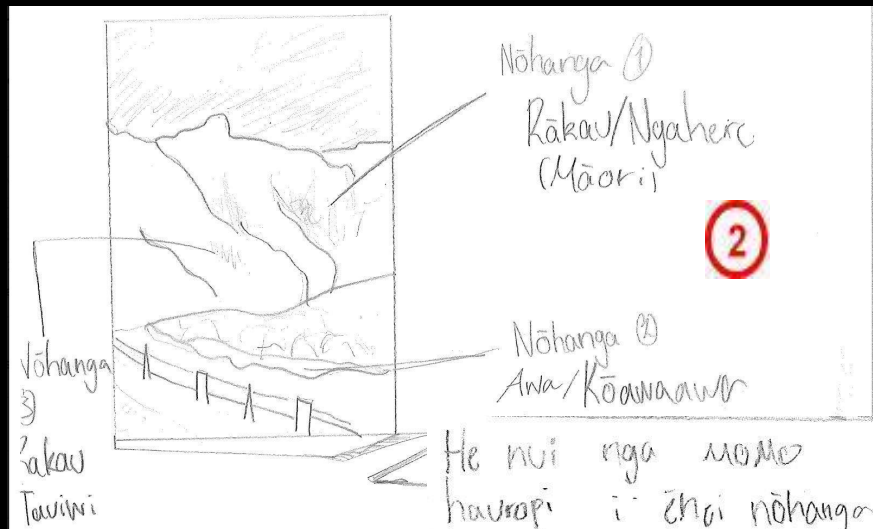
# Kā tau tata nei

I kā tau tata nei i whakamahia te whenua hei pāmu hipi, hei pāmu tēri. Koinei kia hua mai ētahi pūtea i te  whenua.

Heoi i te aukatika o te whare waruwaru wūru, i whakahokia te mana o tēnei whenua ki a Kāti Wheke.



# Inamata - Te āhua o te whenua



He nui ngā momo  
hauropi i ēnei nōhanga.

Ki ngā ngāhere he  
manu, he nui ngā  
momo otaota e wāitanga  
i ngā hāpori o te  
nōhanga.

Kua tini katoa te whenua i kā rau tau  
kua pahure. Hei tā ka tini tohuka i  
uwhia te whenua e te aitaka a 2  
Tānemahuta heoi i te hoahoa kāhere  
kua mata te whenua, kua wehe kā  
manu o te wao nui, kua marokeroke te  
whenua.

# Inamata - State of the Takiwā

He nui kā āhutaka kua tini kā tau. He itiiti  
noa ka kararehe, heoti he iti noa hoki kā  
otaota, kā hua o Tāne e tipu ana. **2**

Ko tā te anamata o tēnei wāhi kei o tātou  
rika.

A. SITE ASSESSMENT DETAILS For each question, please circle the appropriate number, then explain it in the box following.

1. How would you describe the pressure on this site?  Immense pressure 1 2 3 **4** 5  Minimal pressure

Details (including recreational access, surrounding landuse, discharges, etc.):  
Farms nearby  
Minimal manmade structures and items on site

2. What is the degree of modification/change at this site?  Extreme modification **1** 2 3 4 5  Low modification

Details (including drainage, burning, discharges, abstractions, developments):  
Lack of forestry Exotic introduction  
Minimal signs of wildlife

Questions 3, 4, 5 and 6 consider suitability for harvesting mahinga kai

3. Do you consider access to this site is sufficient to harvest mahinga kai?  Not able to gather **1** **2** 3 4 5  No restrictions

Details: There are some resources that are able to be gathered.

4. Would you harvest mahinga kai at this site?  Definitely no 1 **2** 3 4 5  Definitely yes

Details: If its available why not, but there is not much available.

5. Tick if site is wahi tapu:

6. Would you return to this site in the future?  Yes  No

Details: To see if development

7. What actions are required to improve the health of this site? Tick relevant boxes.

<input type="checkbox"/> Better management by landowner, council, etc.	<input checked="" type="checkbox"/> Interpretation / Signage
<input type="checkbox"/> Consideration of ownership/purchase by tribe/dnanga.	<input checked="" type="checkbox"/> Restoration of native species
<input type="checkbox"/> Protection / Access arrangement for significant sites with landowner	<input checked="" type="checkbox"/> Pest / weed control
<input type="checkbox"/> Other Specify:	

7. How would you describe the overall health of this site?  Very unhealthy 1 **2** 3 4 5  Very healthy

Details (including any problems, pressures, issues, smells etc. noticed):  
This site in its current state may not have much pressure but its natural resources are quite

Next page for Abundance questions ...

# Onamata - Kā Tūmanako

Hei tā Kaiawhina o Kāti Wheke ko te  
whaika matua kia whakahokia mai i kā  
rākau Māori ake nei, kia whakarauora anō i  
te taupori Kererū. Kia whakaora anō i kā  
tikaka Mahika Kai.



# Anamata

Hei te Anamata ko te whaingā o tēnei takiwā kia whakahoki te whenua ki te wā o te onamata, te whakahoki i ngā ngāhere, i ngā awa, kia whakahoki i te mana ki te whenua. Ko te aronga kia whakatō i ngā rākau taketake ki te whenua nei, ā, kia whakahoki i ngā kereru anō hoki nā te mea, ③ ka kai ngā kereru i ngā kakano o ngā rākau, ā, ka tiko rātou i aua kakano kia whakatō i ngā rākau ka mutu, ka āwhina tēnei i te oranga o ngā ngāhere.

Whatungarongaro te tangata  
Toitū te whenua.





# Pūtaiao 1.2

Ka parahau i te mātauranga pūtaiao o onamata,  
hei oranga mō inamata me anamata.

# Te Rāpaki o Te Rakiwhakaputa

Kei Whakaraupō te wāhi taurikura o Rāpaki. Nā te rangatira o Ngāi Tahu a Te Rakiwhakaputa i tapa. ①

②

⑤

Ko Rāpaki te wāhi matua hei mahinga kai o te iwi whānui i nga wa o mua na te huhua o ngā kai huri noa i te takiwā nei. Mai i ngā kararehe ki te ngāhere ki ngā ika rerekē e kaukau ana ki Whakaraupō.

I whakahaere tōku kaiako i tētahi haerenga mō mātou ko tōku akomanga Pūtaiao ki te haere ki reira. I tūtaki i tētahi tāne o te hapū o Ngāti Wheke.



640 x 463

# Onamata

**2** Ki tā kaiawhina, i ngā wā o mua he rerehua te wāhi nei ki ngā rākau Māori me ngā manu e rere haere ana i ngā wā katoa. I kōrero a matua i onamata, he nui te rahi o ngā rakau Māori e ora ana huri noa i te takiwā. He nui te rahi o ngā momo kararehe rerekē i ora i te takiwā o Rāpaki. I te ngāhere, i te Wai.

**5** I mua i te taenga mai o ngā Māori ko te takiwā o Rāpaki me whakaraupō he rangitoto. I puia te maunga 12 miriona tau omua. Engari i pehea i hanga i te whenua nei, mo e waru miriona ngā tau, mai i te wai, te hau kua hanga i te wāhi o Whakaraupō.



**2** I te tau 1857 i a Ngāti Wheke e 87 ngā eka o ngā kai pērā ki te Wheat, ngā Oats, ngā Rīwai. Kotahi rau whā tekau mā whitu ngā kararehe, ko te nuinga he poaka. I 'Little Rāpaki' e 21 ngā eka o ētahi atu momo huanga kai. I kawē ēnei kai ki te māketē ki Rītitana. (Lore and History of the South Island Maori)

# Inamata

5

Kei te āwangawanga a Kai tahu mo tēnei takiwā no te mea kua whakararu te parakino i te takiwā katoa o whakaraupō me Rāpaki. I onamata i hopukina ngā Māori i ngā Nganga, ngā Pioke (Sand Shark), ngā Pātiki me ētahi atu momo Ika e ora an ki te moana o Whakaraupō. Engari nā te parakino o ngā poti, me te tiko e haere ana ki te wai kāōre he haumaruru ki te hopu ika me te kai inaianei.



# Te Field Sketch

Kei tēnei pikitia kua tangia e au te takiwā i rangahau mātou.

Ki tēnei sketch kua tuhi ahau i ngā rakau rerekē e ora ana.

Ko ngā rakau Rauropi he Organism, ki te tauropi. He maha ngā nōhanga hoki ki tēnei puke.

Ko ēnei ētahi o ngā rakau kua rangona e au.

Poroporo/Breadfruit tree

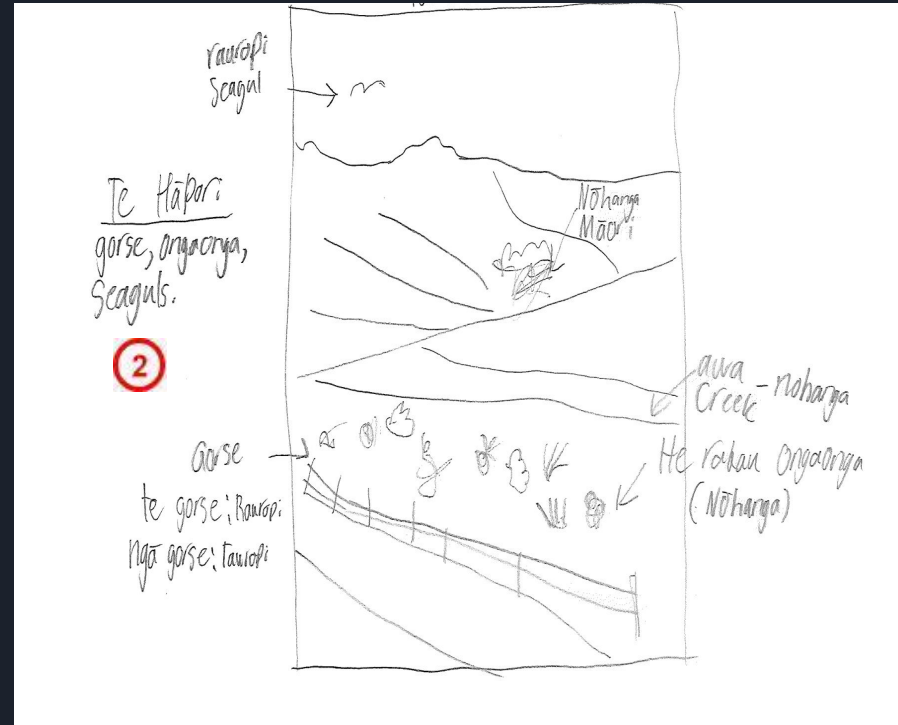
Wi/Tussock

Mingingi

Ongaonga/tree nettle

Pukio/He momo tufts

Totara



# Pepa Data

He 'Field sketch' tenei e whakaatu ana i te hauora o te takiwā o Rāpaki. Ki tēnei 'Data spreadsheet' kei te whakakāi i ngā pātai kua tuhi e whaea e pā ana ki te hauora o te puke. Kei te ine mēnā he hauora ngā rākau me te wai e rere ana. Ko ēnei ētahi o ngā ahuatanga kua raru mai i te parakino me te whakamahana o te whenua.

State of the Takiwā Site Assessment - General Site Code

A Visit form is also needed Assessment Code  Visit Code

ENTRY DETAILS Site Name: Omaha stream at the water park Visit date: 18/11/2022  
Visitor Name: Lawera Hema Number of people represented:

**A. SITE ASSESSMENT DETAILS** For each question, please circle the appropriate number, then explain it in the box following.

1. How would you describe the pressure on this site?  Intense pressure  2  3  4  5 Minimal pressure  
Details (including recreational access, surrounding landuse, discharges, etc.):  
I've rated it a low because there isn't much thing like houses feeding off the rivers and cows on the land

2. What is the degree of modification/change at this site?  Extreme modification  1  2  3  4  5 Low modification  
Details (including drainage, burning, discharges, abstractions, developments):  
they have started to modify the land by taking out most of the exotic trees and putting in native plants

Questions 3, 4, 5 and 6 consider suitability for harvesting mahinga kai

3. Do you consider access to this site is sufficient to harvest mahinga kai?  Not able to gather  1  2  3  4  5 No restrictions  
Details: they have a few things like low rollers for haangi. I don't hope to have berries and seeds to grow in the future.

4. Would you harvest mahinga kai at this site?  Definitely no  1  2  3  4  5 Definitely yes  
Details: Not at the moment no, but you are able to.

5. Tick if site is wahi tapu:

6. Would you return to this site in the future?  Yes  No  
Details: Yes so I can see the change from the past to the near future

7. What actions are required to improve the health of this site? Tick relevant boxes.

<input type="checkbox"/> Better management by landowner, council, etc.	<input type="checkbox"/> Interpretation / Signage
<input type="checkbox"/> Consideration of ownership/purchase by tribe/rūnanga.	<input checked="" type="checkbox"/> Restoration of native species
<input checked="" type="checkbox"/> Protection / Access arrangement for significant sites with landowner	<input checked="" type="checkbox"/> Pest / weed control



Ko tēnei he pepa e whakakī ki ngā rakau me ngā manu rerekē. Ki te pepa nei ka kitea kāore he nui te nama o ngā momo manu me ngā rakau rerekē na te paru.

1. NGĀ RAKAU MĀORI / NATIVE PLANT SPECIES	Abundance	MK	Notes (condition, habits, etc.)
Pōpōrangi	(Few) Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Not much native plants
Pūhoro	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	because of the large area
Munai māori	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Māhanga	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Pūhoro	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
tōtara	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Māhanga	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

1a. What % of the total site area is covered by native plant species? (within 100m radius)

0%	a little	25%	50%	75%	most	100%
----	----------	-----	-----	-----	------	------

2. NGĀ MANU MĀORI / NATIVE BIRD SPECIES	Abundance	MK	Notes (condition, habits, etc.)
Piwiwaka	(Few) Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	not much birds around
Kōwhiri	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	this area at the moment
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

3. NGĀ IKA MĀORI / NATIVE FISH SPECIE	Abundance	MK	Notes (condition, habits, etc.)
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

4. NGĀ TAONGA MĀORI / Other Natural Resources	Abundance	MK	Notes (condition, etc.)
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

5. INTRODUCED PLANTS AND ANIMALS	Abundance	MK	Notes (condition, controls, signs, etc.)
Goose	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	There is a lot of
Cows	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	weeds like those which
Wētū	Few Some Lots <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	take the moss

# Anamata

Ko te hiahia o Kai tahu whānui me te hapū o ngāti Wheke ki te whakaora i te takiwā o Rāpaki kia ora pai ai. Kei te pirangi te iwi ki te whakaora i ngā rakau Māori pērā ki ngā Tōtara, ngā Kauri me ngā Miro. Kei te pirangi i ēnei rakau no te mea ko ēnei ngā rakau ka pirangi ngā manu Māori pērā ki ngā kereru me ngā Pīwaiwaka ki te ora no te mea ka kai i ngā kā<sup>3</sup>o.

He whakahirahira ki te iwi ki te whakarauora i te takiwā o Rāpaki kia hiki i te mana o te whenua, o te iwi. Ka pirangi ki te whakarauora i te takiwā katoa o ngā puke o waitaha me ngā moana hoki kia ora pai anō, pērā ki onamata.

6

